

VISTAS DE LA CIUDAD

UNA PUBLICACIÓN DE LA CIUDAD DE HILLSBORO

Volumen XI | Edición 1 | Febrero 2013



EN HILLSBORO **Cultivamos Cosas Grandes**

ESTADO DE LA CIUDAD • 2013

Por Alcalde Jerry Willey

Estamos Cultivando Cosas Grandes en Hillsboro – esto no constituye una promesa vana ni una afirmación sin base. Expresa lo que nos guía a ser mejores personas y gente con visión en todo lo que hacemos. Le damos tanta atención a la comunidad, y a la forma de vivir con dignidad, como le damos al desarrollo y al crecimiento industrial. Crecemos por opción, no por casualidad.

El año 2012 ha sido para Hillsboro un año notable. Hace un año, ¿quién se hubiera imaginado que nos tocaría el premio de beisbol Single A; que Intel anunciaría otra

expansión; que la región estaría seriamente empeñada en las necesidades de transporte en el lado oeste, y que Hillsboro sería uno de los 20 finalistas del Reto Bloomberg del Alcalde?

Negocios

D1X de Intel atrajo miles de empleos de la construcción a nuestra región; su siguiente expansión significará, por lo menos, lo doble en cantidad. Hemos visto también el crecimiento de centros de datos, un nuevo complejo tecnológico, en nuestra ciudad. Este nuevo complejo diversifica nuestra economía con un beneficio directo para nuestra comunidad y un mínimo impacto en nuestra infraestructura.



Alcalde Jerry Willey

Transportación

No puedo hablar de crecimiento sin hablar de congestionamiento del tráfico. Antes las horas difíciles de tráfico eran las de la mañana al ir a Portland y algunas en la tarde al regresar. Ya no es así. Estamos trabajando local y regionalmente para enfrentar este problema. Nuestros próximos proyectos de mejoramiento de las carreteras de toda la ciudad nos mantendrán ocupados durante muchos años. El Plan de Televisión del Corredor de Carreteras contemplará asuntos importantes sobre seguridad y congestionamiento a lo largo de esta carretera muy transitada de este a oeste. Y la región está empezando a dar atención, a corto, mediano y largo plazo, a las necesidades del transporte en el lado oeste, pues tienen impacto en la agricultura, en la movilidad del negocio de transporte de carga, en viajes de ida y vuelta al trabajo, y en los habitantes.

Abastecimiento de agua

Una de nuestras principales prioridades es el proporcionar el abastecimiento confiable de agua potable a los habitantes, a los negocios y a las industrias, a un precio razonable. La construcción de la Represa Crandall en Evergreen va en marcha. Además de la represa, continuamos con la planeación adelantada y el proyecto del Río medio Willamette cerca de Wilsonville o más seguro es que sea la

PUNTOS DESTACADOS

- 3 Reporte del Gerente de la Ciudad
- 5 Conozca los Síntomas de un Ataque al Corazón
- 6 Plan Maestro de Instalaciones Interiores
- 7 Reserve la Fecha
- 8 Calendario de Eventos

Continúa en la página 2



Cultivando Cosas Grandes

Continúa de la página 1

opción preferida de la Ciudad para el abastecimiento de agua a largo plazo.

Vivienda

Conforme nuestra comunidad crece, necesitamos también planear más zonas de vivienda, de tal manera que la gente tenga un lugar donde vivir. Varios desarrollos nuevos están ya en camino, o en planeación, y juntos constituirán unas 800 nuevas unidades habitacionales de estilos varios y de varios precios. Nuestra visión es hacer de Hillsboro un lugar donde la gente quiera vivir, trabajar y divertirse.

Habitabilidad

Andamos bien en nuestro proceso de crecer como una comunidad habitable. Sabemos que las artes son importantes para construir una comunidad, por eso, como Ciudad, continuamos invirtiendo en las artes. Este año pasado empezamos una nueva tradición con la compra de una obra de arte inaugural para nuestra colección pública de arte. Nuestra primera pieza fue una acuarela llamada *Jackson Bottom Mist (Neblina en Hillsboro)*, obra de una artista local, Amanda Houston. Estamos en proceso de seleccionar una segunda pieza para la colección y más de 100 artistas locales han hecho solicitud para ser elegidos.

El Futuro

Tal vez la mejor semilla que podemos plantar para nuestro futuro es crear un lugar donde nuestros niños y sus hijos puedan sentirse como en su hogar. La Ciudad proporciona casi \$2 millones en servicios para nuestras escuelas. Los Oficiales de Recursos Escolares de nuestro departamento de policía están localizados en cada una de nuestras escuelas secundarias; nuestro departamento de bomberos proporciona directamente programas de educación de seguridad para las escuelas; nuestro departamento de parques y recreo proporciona programas para después de las horas de escuela para más de 4,000 estudiantes; y el distrito hace uso de muchos de nuestros campos de deportes sin costo alguno.

Mis metas para los siguientes cuatro años son: 1) asegurarme que nuestras preocupaciones sean tomadas en cuenta a nivel regional 2) continuar nuestros esfuerzos para atraer negocios y 3) financiamiento seguro para la infraestructura del transporte regional. La lista no es larga pero los asuntos son complejos y se llevarán mucha planificación y colaboración con todos nuestros socios. Juntos estamos cultivando cosas grandes en Hillsboro.



INFORMACION DE CONTACTOS

Toda correspondencia por correo debe enviarse a:
Concilio de la Ciudad de Hillsboro
50 E Main St., Hillsboro, OR 97123

Deje mensaje para cualquier miembro del Concilio de la Ciudad al teléfono 503-681-6219.

Alcalde Jerry Willey jerry.willey@hillsboro-oregon.gov
Su gestión termina en: Enero del 2017

Para entrar en contacto con un miembro del Concilio de la Ciudad por correo electrónico, dirija su email a council@hillsboro-oregon.gov y mencione a qué concejal quiere usted dirigirse en el espacio correspondiente.

Si tiene preguntas o comentarios sobre esta publicación, por favor entre en contacto con Bárbara Simón llamándola al teléfono 503-681-6218
o
barbara.simon@hillsboro-oregon.gov

Reporte del Gerente de la Ciudad



Apoyar las artes resalta la calidad de vida de nuestra comunidad. La Ciudad ha sido, y seguirá siéndolo, un fuerte apoyo de

organizaciones de artes culturales, en particular en el centro de Hillsboro. En seguida damos unos ejemplos de cómo lo estamos haciendo:

La Ciudad apoya al Concilio de Cultura y Artes de Hillsboro, al comité consejero de habitantes, designado por el Alcalde y confirmado por nuestro Concilio de la Ciudad. A través de un programa de financiamiento de la Ciudad, el concilio distribuye los fondos anualmente a la comunidad artística de Hillsboro.

Nuestro Centro Cultural de las Artes Walters es financiado por la Ciudad y ofrece una gran variedad de

conciertos durante el año. Cada mes, el Centro Cultural de las Artes presenta exhibiciones de artistas, las cuales permanecen en la sala por lo menos durante un mes. Eso es además de todas las clases que se ofrecen.

La Ciudad apoya tanto el Teatro Regional de Artistas de Hillsboro (HART, siglas en inglés) y el programa llamado Bolsa y Bagaje (Bag & Baggage). Para HART, la Ciudad proporciona un subsidio de renta anual y contribuyó a la campaña de capital para mejoras del edificio. Para Bolsa y Bagaje, la Ciudad ha contribuido en la confección de fondos y contribuyó para el edificio en el cual actúa. Además, la Ciudad ayuda a financiar programas de música en el Parque Shute.

La Ciudad ha hecho significativas mejoras en la renta para los Estudios y Galería Sequoia, un colectivo de

artistas localizado en las calles Tercera y Washington. Los artistas exhiben sus trabajos en la galería y el público está invitado a visitar los estudios abiertos para admirar a los artistas en pleno trabajo.

El apoyo de la Ciudad a las artes también incluye atracciones culturales. El Museo del Condado de Washington recientemente se cambió al espacio del 2º. Piso del Centro Cívico, arriba de la cafetería Starbucks. La Ciudad está subsidiando sus operativos proporcionando renta gratis por un período de 15 años.

Las artes seguirán desarrollándose en Hillsboro y la Ciudad continuará su apoyo a las artes. Anunciamos que la más nueva adición al arte público será revelada en la apertura del nuevo estado de los deportes en el Complejo Recreativo Gordon Faber, en junio.



Congele la Grasa



La grasa para cocinar, la salsa espesa con aceite, el aceite de cocinar y los aderezos pueden parecer que no hacen daño en su forma líquida, pero cuando se enfrían se hacen gruesos y pegajosos. Eso significa que si usted echa grasa al drenaje, esta se pega a los tubos y eventualmente provocará obstrucciones y desbordamientos que acabarán saliendo a la superficie.

Prevenga problemas en su casa echando la grasa del tocino, del pollo frito y de otros platillos, en un bote; luego, póngalo en el congelador, y después tírelo a la basura.

Llame al 503-681-6146 y recibirá un instructivo GRATIS llamado Freeze the Grease (Congele la Grasa), un paquete llamado Save the Drain (Proteja el Drenaje), que incluye un limpiador de sartenes, una tapa de plástico que se ajusta bien a los botes de metal, e instrucciones fáciles de seguir. ¡Su tubería le estará muy agradecida!






Componga las Fugas de Agua

Aproximadamente de 5 a 10 hogares estadounidenses tienen fugas que desperdician 90 galones de agua al día. Muchas de estas goteras se encuentran en dispositivos ya viejos como tasas de baño y llaves del agua. De hecho, conforme a la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos, la cantidad de agua por fugas en las casas estadounidenses podrían exceder más de trillón de galones al año. Esto equivale al uso anual de agua de las ciudades de Los Ángeles, Chicago, y Miami juntas.



Fugas en casas de Estados Unidos desperdician 90 galones de agua diariamente

Para promover la búsqueda y la compostura de las fugas, el Consorcio Regional de Proveedores del Agua va a estar fomentando con concurso de foto/video que inspire a la gente a convertirse en detectives de sus propias fugas. Los participantes pueden ganar una tarjeta de la tienda Lowe con un valor de \$500, \$300, o \$200 dólares, entregando una foto o un video de 30 segundos de usted mismo buscando y componiendo la fuga en su casa o negocio. Envíen sus participaciones del 4 de febrero hasta la media noche del 20 de marzo. Todas las participaciones se deben enviar por correo electrónico a oregonfixaleakweek@yahoo.com. Se pueden enviar varias participaciones a la vez; pero solo incluya una participación por correo electrónico.

Para más información contacte a Amy Geerling llamándola al 503-615-6737 o visite el sitio Web http://www.epa.gov/watersense/our_water/fix_a_leak.html 

SUSTENTABILIDAD

Recargue su Auto en Hillsboro

Ya lo ha pensado antes, hizo sus investigaciones y decidió comprar un auto eléctrico. Ya está listo para cargar su batería en casa, pero ¿dónde puede seguir “recargándola” cuando anda manejando por la ciudad? No se preocupe—la Ciudad de Hillsboro cuenta con una red de 35 estaciones para recargar, incluyendo las primeras unidades extra rápidas de nivel 3 en el Condado de Washington, en diferentes lugares por toda la ciudad. Combinadas con las unidades que el sector privado ha instalado, existen ya más de 50 estaciones en Hillsboro. Esta es solamente otra manera de mostrar cómo Hillsboro va a la delantera.



El programa de vehículos eléctricos en Hillsboro recibió un reconocimiento en noviembre por parte de la Liga Nacional de Ciudades (NLC, siglas en inglés) como un programa modelo que demuestra enfoques innovadores y de colaboración dentro del mismo gobierno. Hillsboro fue uno de 27 programas municipales seleccionados como Muestras de Ciudades del 2012—el programa más importante con que NLC celebra sus propios logros.

De acuerdo con el Alcalde Jerry Willey, “los líderes de la Ciudad, junto con los valores comunitarios, han hecho de la sustentabilidad una de las prioridades más importantes. Para promover los vehículos eléctricos como una nueva forma de transporte, los que manejan necesitan conocer que tienen la conveniencia de “recargar” sus vehículos en varios lugares. Hillsboro va al frente en Oregon y en el país en el despliegue de esta infraestructura tan esencial”.

SEGURIDAD PUBLICA

Ataques al Corazón... Conozca los Síntomas y lo que Hay que Hacer

No se puede hacer una cita para tener un ataque al Corazón. Pasan en cualquier momento y en cualquier lugar. Los espectadores entrenados pueden ayudar a salvar vidas porque mientras que un ataque al corazón puede ser mortal, el tratamiento inmediato significativamente aumenta la posibilidad de sobrevivirlo.

Es Como un Elefante Sentado en su Pecho

Si alguien tiene molestias en el pecho que duren varios minutos, o que van y vienen, o alguna incomodidad en otras áreas de la parte superior del cuerpo, o si a la persona le falta aliento, empieza a sudar muy frio, o siente náuseas y le da vueltas la cabeza, dicha persona podría estar sufriendo un ataque al corazón.

La respuesta inmediata es esencial. Es decir, el acceso a tiempo del sistema 9-1-1, la aplicación rápida de



La aplicación rápida de CPR puede salvar la vida de alguna víctima de ataque al corazón.

Resucitación Cardiopulmonar (CPR, siglas en inglés) y del Desfibrilador Externo Automatizado (AED, siglas en inglés), la atención médica avanzada de los Servicios Médicos de Emergencia (EMS, siglas en inglés), y el transporte al hospital, forman el conjunto de ayuda que puede salvar vidas. Para información sobre la

forma de recibir entrenamiento de CPR y AED póngase en contacto con la agencia de Bomberos y Rescate de Hillsboro llamando al 503-681-6166 o por Internet visite el sitio Web www.ci.hillsboro.or.us/fire.

Decida Revisar su Reporte de Crédito

Es fácil vigilar el perfil de su crédito y descubrir cualquier actividad errónea y/o sospechosa que pudiera ser señal del robo de su identidad.

Equifax, Experian, y TransUnion son las tres agencias nacionales que dan informes de su crédito. Cada una tiene la obligación, conforme al Acta Para Reportar Justamente el Crédito, de ofrecerle a usted una copia gratuita del reporte de su crédito una vez cada año. El hacer la petición a una de las agencias de crédito cada cuatro meses es una forma sabia de vigilar su información durante todo el año y sin costo alguno.

Por Internet visite www.annualcreditreport.com, llame al



telefono 1-877-322-8228, *Vigile su reporte de crédito cada año.*

o complete y envíe por correo la forma siguiente en inglés Annual Credit Report Request Form. Esta es la única entidad autorizada para proveer los reportes gratuitos de crédito de acuerdo con la ley. Precaución: existen otras entidades que pretenden ofrecerle a usted un reporte gratuito de su crédito, pero después le cobran cuotas por usarlas después de un breve período de prueba.

Usted tendrá que proporcionar su nombre, dirección, fecha de nacimiento, y número de seguro social. Las solicitudes en línea le pueden dar acceso inmediato a su reporte. Las peticiones por teléfono o por correo pueden tardar hasta 15 días. Como una nota al margen, el reporte no le dará a usted su puntuación de crédito.

El saber lo que contiene en el perfil de su crédito es importante porque afecta su capacidad de poder conseguir algún préstamo, obtener un empleo, o recibir otros servicios. Aunque no es un método infalible de prevenir el robo de su identidad, el revisar su información puede llevarlo muy lejos para ayudarlo a detectar y poner un alto a las personas que estén usando su buen nombre.





Casa Abierta: Área Industrial del Norte de Hillsboro

El Área Industrial del Norte de Hillsboro es muy importante para los futuros planes de desarrollo económico de la Ciudad. El área incluye los 320 acres al norte del arroyo Waibel Creek hasta la Carretera 26 que el Concilio Metro en octubre del 2011 añadió al complejo del Límite de Crecimiento Urbano para un desarrollo industrial más amplio.

Los empleados de los departamentos de planificación, de obras públicas, de recursos hidráulicos, de desarrollo económico y de finanzas de la Ciudad, junto con los empleados de los departamentos de Planificación y Transportación del Condado de Washington, y de los Servicios de Agua Limpia están trabajando en equipo para hacer que el área se encuentre lista para la urbanización. El público está invitado a una casa abierta el jueves 28 de febrero, de las 5 a las 7:30 de la tarde en el Cuarto 113 del Centro Cívico, para conocer mejor el desarrollo futuro del área. Las ilustraciones de las configuraciones de los sitios posibles y los mapas que detallan las ubicaciones posibles de infraestructura estarán a su disposición durante la reunión.

Para las próximas sesiones públicas o para ofrecer sugerencias en línea, visite la página Web del proyecto en www.ci.hillsboro.or.us/Planning/LongRange/NorthHillsboroIndustrialArea.aspx o contacte a Dan Rutzick llamándole al 503-681-5358, o por correo electrónico a dan.rutzick@hillsboro-oregon.gov.



PARQUES Y ARTES

Planificando el Futuro: Plan Maestro de Instalaciones Interiores

Los centros recreativos unen a las comunidades creando lugares de reunión para que las personas hagan ejercicio, tengan tiempo de recreo y gocen de sus familias y de sus amigos. "Hillsboro está creciendo, y por tanto vamos a necesitar más opciones de recreo para nuestros habitantes", dijo Wayne Gross, Director del Departamento de Parques y Recreo de Hillsboro. "Por eso estamos hablando de tener una buena revisión de nuestras instalaciones para poder determinar lo que se necesita hacer en Hillsboro".

Durante el otoño pasado, el equipo del proyecto del Bufete de Arquitectos Opsi y Ballard King fue seleccionado para desarrollar un Plan Maestro de Instalaciones Interiores para la Ciudad. El plan final servirá como el mapa a seguir en el futuro desarrollo de las instalaciones recreativas bajo techo dentro de la Ciudad de Hillsboro.

El equipo del proyecto y los empleados del Departamento de Parques y Recreo se reunieron junto con varios socios comunitarios, revisaron los planes existentes de la comunidad, y van a compartir el Plan Preliminar Maestro de Instalaciones Interiores con el público durante dos sesiones de Casas Abiertas—El martes 19 de febrero en el Centro Cultural Artístico Walters ubicado en 527 E. Main Street, y el miércoles 20 de febrero en la cafetería de la Escuela Primaria Quatama ubicada en 6905 NE Campus Way. Ambos eventos de Casas Abiertas se llevarán a cabo de las 6:30 a las 8:30 pm.

Con la experiencia del equipo del proyecto y las sugerencias de la comunidad, el Plan Maestro de Instalaciones Interiores ofrecerá la información y orientación que se necesitan para desarrollar las instalaciones que puedan gozar los miembros de nuestra comunidad por muchos años en el futuro. El plan final está programado para completarse en la primavera del año 2013.



Las Instalaciones Interiores sirven de casa para estas y muchas otras actividades.

Reserve la Fecha Venta de Plantas Nativas

Sábado 20 de Abril De 9:00 am a 4:00 pm
Jackson Bottom Wetlands Preserve
2600 SW Hillsboro Hwy

Más de 65 variedades de plantas nativas del noroeste: arbustos, plantas herbívoras, pastos, arboles, helechos y muchas más plantas en venta.



¡GRATIS!

¡Reserve la Fecha!

9o. Festival Anual Cultural Latino

Domingo 21 de Abril, 2013, De 12:00 a 5:00 pm

Plaza del Centro Cívico Tom Hughes, 150 E Main Street



Comida, diversión, arte, cultura y deporte para toda la familia

Miembro del Concilio Juvenil Consejero del Alcalde Va Más Allá de lo Requerido

En diciembre, Madison Heldt, una estudiante de segundo año en la Escuela Secundaria Century y miembro del Concilio Juvenil Consejero del Alcalde (YAC, siglas en inglés), decidió devolver algo a la comunidad durante la temporada navideña. Hace un año, Madison pasó 49 días, incluyendo el Día de Navidad, en el Hospital de Niños Doernbecher. Determinó ofrecer a los niños que pasarían los días festivos de navidad en el hospital algo extra de alegría, y fue así cómo Madison comenzó el programa "Colores Para Niños" conocido en inglés como Colors 4 Kiddos.

"Después de pasar la navidad en el hospital el 2011, yo me decidí a hacer algo especial para Doernbecher. Decidí coleccionar libros para colorear y crayones, porque normalmente esto es algo terapéutico para los niños y lo pueden hacer cuando están hospitalizados", dijo Madison.



Madison y su vehículo haciendo sus entregas.

Su objetivo era reunir 1,500 libros para colorear, y juegos de crayones, para llevarlos al hospital. Madison rápidamente se puso en contacto con clubes, organizaciones, y empresas locales. Con algo de ayuda por parte de su hermano menor Jake, Madison reunió suficientes donativos que superaron su objetivo y hasta necesitaron de un carro de carga para llevar el entrega al hospital.



Madison comenzó a ser voluntaria con el Departamento de Parques y Recreo cuando estaba en la escuela intermedia, y ha dedicado muchas horas a proyectos y eventos comunitarios. Ya sea que reparta listones en el evento del Trote del Pavo, lleve el tiempo cronometrado de carreras en el torneo de softball para recaudar fondos, o administre la lista en la Visita de Papá Noel o Santa Claus, Madison se mantiene conectada con su comunidad y comparte su alegría en todos estos eventos. Ella tiene la determinación de superar los desafíos, y la voluntad de ayudar, siempre con una sonrisa en su rostro. Ella es verdaderamente una héroe voluntaria.

HÉROE VOLUNTARIO










Impreso en Papel Reciclado

CALENDARIO DE EVENTOS


Febrero

- 23 2:30 pm 3:30 pm El Teatro Dragón y sus Marionetas Presenta "¡Me Caen Bien Los Dinosaurios!", Biblioteca Principal, edades 3+, gratis 
- 28 6:30 pm Árboles Frutales 101: Plantar, Podar y Cultivar, Biblioteca Principal, gratis 





Marzo

- 1 7:30 pm Concierto de Joe Powers con Hideki Yamaya, Centro Artístico, \$15/\$20* 
- 2 2:00 pm La Opera de Portland en Camino presenta la Flauta Mágica, Centro Artístico, \$5 donativo 
- 5 6:00 pm Concierto en Casa del Primer Martes con Calin Matei, Centro Artístico, gratis 
- 7 4:00 pm Taller del Condado de Washington Para Subsidios de Arte y Cultura, RSVP o regístrese, Centro Artístico, gratis 
- 8 6:00 pm Serie de Películas Extranjeras, sin calificación, adultos, Biblioteca Principal, gratis 
- 15 7:30 pm Cuarteto de Guitarras de Oregon, Centro Artístico, \$15/\$20* 
- 18 3:30 pm Programa Naturista de Babosos y Caracoles, grados del 1 al 3, Regístrese con anterioridad, Biblioteca Principal, gratis 
- 19 7:00 pm Palabra Hablada: Braceros – Los Hombres del Trabajo Migrante, Centro Artístico, gratis 
- 20 4:00 pm Financiamiento de su Bendición: Taller de Estrategias Para Artistas Individuales, RSVP o Regístrese con anterioridad, Centro Artístico, \$25 

Marzo (cont.)

- 27 3:30 pm "¡Sí Se Puede!" con Henrik Bothe, niños y niñas, Biblioteca Principal, gratis 

Abril

- 5 6:30 pm Concierto de 2jazzguitars, adultos, Biblioteca Principal, gratis 
- 6 2:00 pm Sherlock Jr. con Gideon Freudmann, (película con acompañamiento musical), Centro Artístico 
- 12 6:00 pm Serie de Películas Extranjeras: *Foreign Letters (Cartas del Extranjero)*, adultos, Biblioteca Principal, gratis 
- 12 7:30 pm Orquesta de Mandolinas de Oregon, Centro Artístico, \$15/\$20* 

Eventos que se Repiten

- 1^{er}/3^{er} Martes 7:00 pm Concilio de la Ciudad
- 2^o/4^o Martes 7:00 am Comisión de Parques y Recreo
- 1^{er}/3^{er} Miércoles 6:30 pm Mesa Directiva de Planificación y Audiencia de Zonas
- 2^o/4^o Miércoles 6:30 pm Comisión de Planificación
- 2^o Lunes 6:30 pm Comité Consejero de Lugares Históricos Importantes
- 2^o Martes 5:30 pm Comité de Finanzas
- 4^o Martes 6:00 pm Comité de Transportación
- Diario Parque Hondo Para Perros, abierto desde el amanecer hasta el anochecer
- Diario 10:00 am Abierta la Preservación de Terrenos Pantanosos Jackson Bottom

 Biblioteca: 503-615-6500

 Centro de Artes: 503-615-3485 o www.brownpapertickets.com

* Por adelantado/El día de la función